

## **Grado en Filología Hispánica**

### **28065 - Segunda lengua II: árabe moderno**

**Guía docente para el curso 2013 - 2014**

**Curso: 1, Semestre: 2, Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **María José Cervera Fras** [mjcerver@unizar.es](mailto:mjcerver@unizar.es)

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

El nivel de partida de esta asignatura será el de A1 y el que se alcanzará al finalizarla, el A2 del MCERL. Se recomienda la asistencia regular a clase y un trabajo continuo y autónomo para asimilar y aplicar los contenidos de gradual dificultad.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Esta asignatura es de carácter cuatrimestral y tiene 6 créditos ECTS, equivalentes a 150 horas de trabajo, de los cuales 2,4 ECTS serán de naturaleza presencial y se dedicarán al trabajo dirigido en el aula y a la asistencia a tutorías y seminarios, el resto (3,6 ECTS) a actividades supervisadas y autónomas y al proceso de evaluación.

El periodo de clases presenciales comprende de febrero a junio.

Para los estudiantes que opten por la evaluación continua se realizarán dos pruebas escritas y orales: una a mitad y otra a final del cuatrimestre. Asimismo, se deberá entregar los materiales de las prácticas y actividades dirigidas que oportunamente les solicite el profesor durante el periodo lectivo. Para la prueba única, existen dos convocatorias oficiales durante el curso: junio y septiembre.

#### **HORARIO DE TUTORÍAS:**

María José Cervera: L-M-X de 11.00 a 13.00, despacho de árabe (Facultad de Filosofía y Letras, sala nº 218). Las tutorías también se podrán realizar por e-mail ([mjcerver@unizar.es](mailto:mjcerver@unizar.es)).

---

### **Inicio**

---

#### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:**  
Comunicarse de forma oral a un nivel básico en árabe.

**2:**  
Comunicarse de forma escrita a un nivel sencillo en árabe.

- 3:** Comprender textos orales de un nivel básico en árabe.
- 4:** Comprender textos escritos de un nivel básico en árabe.
- 5:** Sintetizar, transferir e intercambiar información básica de forma escrita en árabe.
- 6:** Sintetizar, transferir e intercambiar información básica de forma oral en árabe.
- 7:** Describir las estructuras básicas de la gramática árabe.
- 8:** Identificar nociones de la cultura árabe

## **Introducción**

### **Breve presentación de la asignatura**

Esta asignatura es la continuación de Segunda lengua I: árabe moderno. Consiste en la continuación en el estudio y práctica de los contenidos fonético-fonológicos, gráficos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para afianzar las bases lingüísticas de la lengua árabe con el objetivo de alcanzar un nivel tendente al A2 del MCERL, así como adquirir conocimientos sobre la cultura árabe.

---

## **Contexto y competencias**

---

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

Esta asignatura es una de las seis lenguas entre las que el estudiante del Grado en Filología Hispánica tiene que elegir como Segunda lengua. Su contenido afianza las bases lingüísticas de la lengua árabe con el fin de que los estudiantes sean capaces de comunicarse en situaciones referidas al nivel A2 del MCERL. En esta asignatura también se indicarán al estudiante diversos aspectos de la cultura árabe.

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

En el contexto de la titulación del Grado en Filología Hispánica, adquirir las competencias en lengua árabe que esta asignatura ofrece enriquece la formación lingüística del estudiante, le abre el abanico de posibilidades para su futuro profesional y le aporta una visión filológica y del mundo desde una perspectiva distinta a la que estudiará en el resto de la titulación.

#### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** CG2: Capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera
- 2:** CG20: Valorar la diversidad y la multiculturalidad.

#### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

La adquisición de competencias comunicativas básicas orales y escritas en árabe de

nivel A2 le permitirá desenvolverse en interacciones sociales sencillas, comprender y utilizar expresiones cotidianas propias de usuario básico de la lengua árabe. Además, la promoción de la autonomía y del autoaprendizaje que caracteriza a la asignatura contribuirá a su formación integral como estudiante, como profesional y como persona.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

#### ***Primera convocatoria***

a) Sistema de evaluación continua (en su caso)

Seguimiento periódico demostrando una evolución adecuada y progresiva en la adquisición de las competencias previstas en relación con las destrezas oral y escrita en la lengua árabe, equivalentes a un nivel tendente al A2 del MCERL. Se realizarán dos pruebas escritas y orales en evaluación continua a lo largo del cuatrimestre:

Prueba 1: Ejercicios orales y escritos de frases nominales y verbales básicas sobre temas cercanos. Supondrá un 40% de la nota y se valorará la capacidad de comprensión y expresión de la gramática y del vocabulario tratado en las sesiones presenciales realizadas hasta la fecha.

Prueba 2: Ejercicios orales y escritos, traducción de textos y análisis gramaticales básicos. Supondrá un 40% de la nota y se valorará la capacidad de comprensión y expresión en las destrezas oral y escrita y la adquisición de los contenidos teóricos y prácticos de la gramática del árabe.

En la evaluación continua se tendrá en cuenta también la participación activa del estudiante en las tareas y ejercicios prácticos propuestos a lo largo del periodo docente. Los ejercicios de tipo oral se realizarán en clase; los escritos serán elaborados por los alumnos de forma supervisada y autónoma y entregarán sus materiales. Computará el 20% de la nota final.

b) Prueba de evaluación global(a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba global constará de dos partes, una oral y otra escrita.

a) Características: La prueba global se realizará a final de curso y constará de ejercicios de dos tipos realizados en la misma fecha: escritos, cuyo valor será del 60% y donde se evaluarán las destrezas de comprensión y producción escrita y la identificación de estructuras gramaticales, y orales, que valdrán el otro 40%, en los que se evaluará la capacidad del alumno de comprender y expresarse oralmente en árabe. Las actividades de evaluación serán eminentemente prácticas, como ejercicios basados en la audición y lectura de textos cortos, redacción de pequeñas composiciones, mantenimiento de diálogos, traducciones y análisis lingüísticos.

b) Criterios de evaluación: Se valorará la capacidad receptiva (en audición y lectura), productiva (en habla y escritura) y mediadora (en traducción, interpretación y análisis), así como el uso correcto de las estructuras lingüísticas y de léxico. El nivel exigido es el A2.

**2:**

#### ***Segunda Convocatoria***

Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Los estudiantes que no hayan aprobado la asignatura en la primera convocatoria podrán optar a la segunda con una prueba global de evaluación, de las mismas características y criterios que la prueba global de la primera.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

#### **El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Exposición por parte del profesor de las nociones gramaticales y lingüísticas necesarias para la adquisición de las competencias señaladas.

Práctica oral y escrita de los temas tratados en las sesiones presenciales con participación activa del estudiante.

Preparación del trabajo que el estudiante debe realizar fuera del aula relacionado con los contenidos aprendidos.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

#### **El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

Presentación por parte del profesor de las cuestiones básicas de la lengua árabe en sus aspectos gramaticales y de uso.

**2:**

Práctica oral y escrita de los temas tratados en las sesiones presenciales, facilitando la participación activa del estudiante.

**3:**

Audiciones y lecturas de textos y actividades de conversación por grupos sobre temas propuestos y adaptados al nivel de conocimiento de la lengua.

**4:**

Ejercicios de redacción y traducción de textos escritos de dificultad baja.

**5:**

Resolución de problemas de gramática, incidiendo especialmente en las novedades introducidas en cada unidad didáctica.

**6:**

Actividades dirigidas y supervisadas: taller de manejo de diccionarios árabes, búsqueda de información relacionada con la lengua y la cultura árabes utilizando nuevas tecnologías, análisis de arabismos del español.

**7:**

Fuera del aula, el alumno deberá realizar diversas actividades dirigidas por el profesor destinadas a la consolidación de sus destrezas lingüísticas.

**8:**

Temario de la asignatura:

Unidad 1: Números. Hora y calendario.

1.1. Gramática: Numerales cardinales y ordinales.

1.2. Comprensión auditiva y de lectura.

1.3. Producción de textos.

Unidad 2: Compras. Economía.

2.1. Gramática: Morfología verbal: imperfectivo.

2.2. Comprensión auditiva y de lectura.

2.3. Producción de textos.

Unidad 3: Comidas. Sociedad.

3.1. Gramática: Imperativo. Formas nominales. Negación de frase verbal.

3.2. Comprensión auditiva y de lectura.

3.3. Producción de textos.

Unidad 4: En el médico.

4.1. Gramática: Morfología verbal: formas derivadas. Oraciones condicionales.

4.2. Comprensión auditiva y de lectura.

4.3. Producción de textos.

Unidad 5: Direcciones.

5.1. Gramática: Raíces irregulares I.

5.2. Comprensión auditiva y de lectura.

5.3. Producción de textos.

Unidad 6: Transportes. Política

6.1. Gramática: Raíces irregulares II.

6.2. Comprensión auditiva y de lectura.

6.3. Producción de textos.

**9:**

Recursos:

Corriente, F. 2006. Introducción a la gramática y textos árabes. Madrid: Hiperión.

Corriente, F./Ferrando, I. 2005. Diccionario avanzado árabe. Tomo I: árabe-español. Barcelona: Herder.

Corriente, F./Ould Mohamed Baba, A.-S. 2010. Diccionario avanzado árabe. Tomo II: español-árabe. Barcelona: Herder.

Ryding, K.C., 2005, Modern Standard Arabic. Cambridge: Universidad de Cambridge.

Saleh, W. 2001. Curso práctico de lengua árabe. Madrid: Ibersaf Editores.

Varios autores. Tell Me More Arabic (manual multimedia en soporte CD-ROM).

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las sesiones presenciales serán de una hora y media cada una dos veces por semana, de acuerdo con los horarios establecidos anualmente por la Facultad. Siendo una asignatura del segundo cuatrimestre, las clases comienzan en el mes de febrero y terminan en el mes de junio.

Para los estudiantes que opten por la evaluación continua se realizarán dos pruebas escritas y orales a mitad y final de cuatrimestre. Asimismo, deberán entregar los materiales de las prácticas y actividades dirigidas que oportunamente les solicite el profesor durante el periodo lectivo.

Para la prueba única (oral y escrita) existen dos convocatorias oficiales durante el curso: junio y septiembre, que serán publicadas por el Centro.

### Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Aguilar Cobos, J.D. et al.. An-Nafura A1/Curso de lengua árabe. 1a. edición Almería : Albujayra (2007)□
- Corriente, Federico. Diccionario avanzado árabe / Federico Corriente, Ignacio Ferrando . - 2a. ed.rev. y actualizada Barcelona : Herder, 2005
- Ryding, Karin C.. A reference grammar of modern standard Arabic / Karin C. Ryding . - 1st ed, 7th. prin. Cambridge : Cambridge University Press, 2010